



Teona Strugar Mitevaska filmje

Afrodita álma

"Ha eddigi életed azzal telt, hogy másoknak éltél, mi marad, miután ők elmentek?"

Szinopszis

Három nővér megindító története: Afroditá, a legfiatalabb megszünt beszélni anyja hirtelen távozásakor és apja halálakor; Sapho, a középső mindenre kész egy új élet keresése közben; Slavica, a legidősebb, drogfüggő, a helyi gyár alkalmazottja.

Az *Afrodita álma* egy történet Afroditá elszántságáról és áldozatáról. Történet három nővér feszült viszonyáról és harcukról saját sorsuk ellen egy súlyosan szennyezett környezetben, amelyet az emberi nemtörődömség és butaság hozott létre, egy városról, amely a szocialista iparosítás terméke, egy „elveszett lelkek” városáról.

A rendező nyilatkozata

Első filmem, a *Veta*, a káoszról szól, második filmem *How I Killed a Saint* (Hogyan ölttem meg egy szentet) a zűrzavarról, az *Afrodita álma* pedig egy nemzet haláláról. Az identitás többé nem kötődik a szülőhelyhez vagy az eredethez, az emberek önmagukon belül keresik a választ.

A film egy új kezdetre készít fel, egy reneszánszra, ami éppen itt, a Balkánon kezdődhet el, egy mozgalomra, amely az eddigiekkel ellentétben nem a múltunkra, hanem a jövőnkre fog fókuszálni. A minket körülvevő környezet szépségéhez, harmóniájához, kiegyensúlyozottságához fordulok, és szépségen és egyszerűségen keresztül mesélem el történetemet. A formát és a stílust a film kontextusa határozza meg, amely teljesen egyezik személyes művészi látásmódommal. A nosztalgia minden filmemnek fontos érzelmi eleme, és a befejezést készíti elő: a szereplők, egy nemzet végét. Ennek ellenére ez egy olyan áldozat, amelyet mindenképpen meg kell hoznunk. Véget kell vetnünk valaminek ahhoz, hogy újrakezdhesünk.



Hiszek abban, hogy érdemes olyan kortárs történeteket filmen elmesélni, amelyek olyan kérdéseket és dilemmákat feszegetnek, amelyek fontosak egyes társadalmak, kultúrák számára. És ami kortárs, az nem feltétlenül politikai – mint ahogy erre a Balkán kapcsán általában mindenki számít. Léteznek gazdasági, kulturális, szociális tényezők valamint hagyományok, amelyek azzá teszik a Balkánt és Macedóniát, ami.

Macedón társadalom

Az *Afrodita álma* a kortárs Macedóniában játszódik, annak társadalmi és kulturális valóságában. A három nővér harcol a normák ellen, de közben kívánják is, hogy részesei legyenek. Az elmúlt évtized gyors változásainak és nagy bizonytalanságának köszönhetően – konfliktusok, háború, politikai és gazdasági átmenet – társadalmunknak rengeteg negatív tulajdonsága került felszínre. A három nővér azzal küszködik, hogy nőként és egyenrangú állampolgárként megtalálja helyét ebben a folyamatosan romló világban.

Az eredeti ötlet

2003 tavaszán olvastam egy újságcikket két nővéréről, akik bennétek saját családi házukban. Amikor megtalálták őket, egyikük közelebb volt az ajtóhoz, a feje szét volt verve, a másik mellette feküdt, és ölelte őt. Némi kutatás után megtudtam, hogy mindketten heroinhasználók voltak.

Álmok

Stilisztikai szempontból a film a mágikus realizmushoz áll közel. Az álmok rendkívül fontos részét képezik a szereplők életének, hiszen ezek vágyaik meztelen ábrázolásai. Az álmok exteriorizálják Afrodita belső életét.

A rendező víziója

Ezt a filmet valójában állóképek átalakításának látom, ahol csak a szereplők mozognak a kereten belül. Az *Afrodita álma* egy nagyon érzelmes történet, tragédia az elejétől fogva, amely egyenesen a nézők gyomrát célozza meg. Úgy lehetne leírni, mint egy mély levegővételt nagyon hideg levegőből. Habár egy széteső családról szól



a történet, Afrodita végső áldozata valójában egy nemes tett, ami egy valaha volt, de már nem létezőért való jajkiáltás is egyben.

Fő témák

Az *Afrodita álma* a bárhol, a mindennapi élet legváratlanabb és legkényelmetlenebb helyein is fellelhető szépség kereséséről szól. Rendezőként a fő témáim: a forma egyszerűsége és az érzelmek érdessége.

Teona Strugar Mitevaska – író és rendező

Teona Strugar Mitevaska 1974-ben művész családba született Szkopjében, Macedóniában. Hattól tizenkét éves koráig Teona gyerekszínész volt televízióban, reklámokban, színházi előadásokban és rádiójátékokban. Később festőnek tanult, és grafikusként szerzett diplomát. Nemzetközi szinten elismert cégek (Saatchi and Saatchi, Virgo Publicis) művészeti igazgatójaként sikeres karriert hagyott abba és filmkészítéssel kezdett el foglalkozni. 1998-ban a New York University Tisch filmiskolájába iratkozott. Első rövidfilmje, a *Veta* több mint harminc fesztiválon szerepelt. Első játékfilmjét, a *How I Killed a Saint* (Hogyan öltem meg egy szentet) sok fesztiválon bemutatták valamint Észak-Amerikában és a Balkánon forgalmazták is. Második játékfilmjének, az *Afrodita álmának* az utómunkálatait 2007 júniusában fejezte be, és most új projekteken dolgozik.

Labina Mitevaska – főszereplő és producer

Labina Mitevaska színészi karrierjét 1994-ben kezdte Milko Mancsevszki Oscar-jelölt filmjében, az *Eső előttben*. Ezután együttműködött Michael Winterbottom-mal a *Welcome to Sarajevo* és az *I Want You* című filmekben. Ezért a szerepéért Shooting Star-nak jelölték az 1998-as Berlinálén. Ettől kezdve befutott európai rendezőkkel dolgozott cseh, német, olasz, francia és szlovén filmekben. Legutóbbi szerepeiért Christian Wagner *Warchild* (2006) és Szergej Sztanojkovszki *Contact* (2006) című filmjeiben nemzetközi elismerésben részesült.

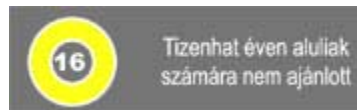
2003-ban Labina és testvérei (filmrendező és vizuális művész) *Mitevski nővérek és testvér* névvel produkciós céget alapítottak. 2006-ban Labina Teona Strugar



Mitevska *Afrodita álma* című filmjének főszereplője és producere volt, jelenleg Teona következő filmjének forgatókönyvén dolgoznak.

Afrodita álma (Jas sum od Titov Veles, I am from Titov Veles – 2007)

Dráma, 35 mm, színes, Dolby SRD, 102'



Szereplők

Afrodita: Labina Mitevska

Sapho: Ana Kostovska

Szlávica: Nikolina Kujaca

Aco: Petar Musevski

Victor: Xhefdet Jashari

Stáb

Forgatókönyvíró és rendező: Teona Mitevska

Operatőr: Virginie Saint Martin

Látványtervező: Olivier Meidinger és Vuk Mitevski

Kosztümtervező: Monika Lorber

Hang: Dana Farzanehpour

Smink: Mojca Gorogranc

Zeneszerző: Olivier Samouillan

Vágó: Jacques Witta

Hangvágó: Thomas Gauder

Hangmérnök: Fred Meert

Producer: Labina Mitevski, Macedónia

Koproducerek: Setareh Farsi és Behrooz Hashemian (Silkroad Production, Franciaország), Diana Elbaum és Sébastien Delloye (Entre Chien et Loup, Belgium), Danijel Hocevar (Vertigo/Emotion Film, Szlovénia), Olivier Rausin (Climax Film, Belgium)



Fesztiválok, díjak

- **Official Selection - Berlin Film Festival 2008**
- **Acid Selection – Cannes Film Festival 2008**
- **Discovery Section - Toronto Film Festival**
- **Special Jury Award – Sarajevo Film Festival**
- **Silver Camera 300 – Manaki Film Festival, Macedonia**
- **Special Jury Award – Lecce Film Festival of European Film, Italy**
- **Best European Actor – Lecce Film Festival of European Film, Italy**
- **Best Image – B-est Film Festival, Romania**
- **Silver Angel Ester Panorama – Artfilm International Film Festival, Slovakia**
- **Special Jury Award – Cinema Jove Film Festival, Spain**
- **Golden Mimoza - Herceg Novi Film Festival, Montenegro - Special award for the producer for the multiple European co production - Heceg Novi Film Festival, Montenegro**



Anjou Lafayette

I AM FROM TITOU VELES (2007)

Drama, 35mm, Scope, Color, Dolby SRD, 102'

CAST

Afrodita - Labina Mitevska

Sapho - Ana Kostovska

Slavica - Nikolina Kujaca

Aco - Kheudet Jashari

Victor - Peter Musevski

CREW

Screenwriter & Director Teona Strugar Mitevska

DOF Virginie Saint Martin

Production Designer Olivier Meidinger and Vuk Mitevski

Sound Dana Farzanehpour

Costume Designer Monika Lorber

Makeup Artist Mojca Gorogranc

Original Music Olivier Samouillan

Editor Jacques Witta

Mixer Thomas Gauder

Sound Designer Fred Meert

Producer Labina Mitevska

Coproducers Setareh Farsi & Behrooz Hashemian (Silkroad Production /France),

Diana Elbaum & Sebastien Delloye (Entre Chien et Loup /Belgium),

Danijel Hocevar (Vertigo /Emotionfilm, Slovenia),

Olivier Rausin (Climax Films /Belgium)

PRODUCTION CONTACT

Labina Mitevska Sisters and Brother Mitevski Productions

F. Ruzvelt 4-38, 1000 Skopje, Macedonia

Tel: +389 756 906 68

Fax: 38923064455

Email: info@sistersandbrothermitevski.com

For more information and download photos www.sistersandbrothermitevski.com

INTERNATIONAL SALES CONTACT

Stéphanie Roux & Luc Ntonga / INSOMNIA World Sales

50 Bis, rue de la Mare 75020 Paris France

Tel: +33 (0)1 43 58 08 04

Fax: +33 (0)1 43 58 09 32

Email: contact@insomnia-sales.com

For more information: www.insomnia-sales.com

© Sisters and Brother Mitevski/Macedonia, Silkroad Production/France, Entre Chien et Loup/ Belgium, Vertigo/Slovenia, Climax Films/Belgium, Aranéo/Belgium